

**Obvestilo v zvezi s posvetovanji o izvajanju zaščitnih ukrepov, uvedenih za uvoz nekaterih pripravljenih ali konzerviranih agrumov z Uredbo Komisije (ES) št. 658/2004**

(2005/C 322/06)

V skladu z Uredbo Komisije (ES) št. 658/2004<sup>(1)</sup> so bili 7. aprila 2004 uvedeni dokončni zaščitni ukrepi za uvoz nekaterih pripravljenih ali konzerviranih agrumov (kot na primer mandarin). V skladu z Uredbo Sveta (ES) št. 3285/94<sup>(2)</sup> in Uredbo Sveta (ES) št. 519/94<sup>(3)</sup> in zlasti členov 21 in 18 Uredbe, se je Komisija o izvajanju zaščitnih ukrepov posvetovala z državami članicami.

Komisija je z obvestilom z dne 4. junija 2005<sup>(4)</sup> uradno obvestila proizvajalce Skupnosti in njihovo združenje, uvoznike in trgovce ter njihova združenja, dobavitelje, proizvajalce izvoznike iz Kitajske in njihova združenja o začetku vmesnega pregleda.

Komisija je po preiskavi učinkov, primernosti nadaljevanja ukrepov in hitrosti liberalizacije, obvestila države članice o ugotovitvah preiskave. Posvetovanja so potekala v svetovalnem odboru, ustanovljenem v skladu s členom 4 Uredbe (ES) št. 3285/94 in členom 4 Uredbe (ES) št. 519/94.

## 1. Zadevni proizvod

Zadevni proizvod so pripravljene ali konzervirane mandarine (vključno s tangerinkami in satsuma mandarinami), klementinami, wilking mandarinami in drugimi podobnimi hibridi agrumov, ki ne vsebujejo dodanega alkohola, vendar vsebujejo dodan sladkor („zadevni proizvod“).

Zadevni proizvod je trenutno uvrščen pod oznaki KN 2008 30 55 in 2008 30 75. Ti oznaki KN sta zgolj informativne narave.

## 2. Postopek

### 2.1. Obseg posvetovanja

Člen 21(1) Uredbe (ES) št. 3285/94 in člen 18(1) Uredbe Sveta (ES) št. 519/94 obvezujeta Komisijo, da se o izvajanju ukrepov posvetuje z državami članicami, najpozneje na sredini obdobja izvajanja ukrepov.

<sup>(1)</sup> UL L 104, 8.4.2004, str. 67.

<sup>(2)</sup> UL L 349, 31.12.1994, str. 53.

<sup>(3)</sup> UL L 67, 10.3.1994, str. 89.

<sup>(4)</sup> UL C 137, 4.6.2005, str. 11

V skladu z ustreznimi določbami je bil namen preiskave, da:

- prouči učinke zaščitnih ukrepov;
- določi, ali in na kakšen način bi bilo primerno pospešiti liberalizacijo; in
- ugotovi, ali je njihovo izvajanje še potrebno.

### 2.2. Obdobje preiskave

V tem sektorju se sezona konzerviranja začne oktobra vsako leto. Podatki se analizirajo za vsako sezono konzerviranja, tj. v skladu z obdobjem od oktobra do septembra naslednjega leta. Prvotna preiskava je analizirala ustrezne podatke za obdobja 1998/1999 do 2002/2003. Sedanja preiskava zajema obdobja 2003/2004 in 2004/2005.

Treba je opozoriti, da je proizvodnja mandarin v pločevinkah strnjena v Španiji.

### 2.3. Stranke v postopku

Vprašalniki so bili poslani vsem znanim zadevnim strankam v postopku in vsem drugim družbam, ki so se javile v rokih, določenih v Obvestilu.

Odgovore je poslalo pet proizvajalcev Skupnosti, pet dobaviteljev, enajst uvoznikov, sedem izvoznikov/trgovcev in dve združenji.

Službe komisije so pridobile in preverile vse informacije, potrebne za preiskavo in izvedle preveritveni pregled v prostorih naslednjih družb:

#### Proizvajalci v Skupnosti

- Halcon Foods, S.A., Murcia, Španija
- Alcornia Alimentacion, s.l., Murcia, Španija
- Conservas y Fruta S.A., Murcia, Španija
- Industrias Videca S.A., Valencia, Španija
- Agricultura y Conservas, S.A., Valencia

## Dobavitelji

— Cooperativa Agricola Ntra Sra del Oreto Coop. V, — Valencija

## Nepovezani uvozniki

— Wünsche Handelsgesellschaft International mbH & Co., KG, Hamburg, Nemčija

— I. Schröder KG (GmbH & Co), Hamburg, Nemčija

— Edeka Zentrale AG & Co. KG, Hamburg, Nemčija

— Hüpeden & Co. (GmbH & Co.) KG, Hamburg, Nemčija

### 3. Prestrukturiranje

Kot je predvideno v uvodni izjavi 120 Uredbe (ES) št. 658/2004 so bila v pregledu obravnavana prizadevanja za prestrukturiranje proizvajalcev mandarin v pločevinkah v Skupnosti. Glavni rezultat dosedanjega procesa prestrukturiranja je lanskoletno zmanjšanje proizvodne zmogljivosti 33 000 ton. Zmanjšanje ustreza do 25 % prvotne skupne zmogljivosti. Prizadevalo se je tudi za racionalizacijo dobave surovin in vzpostavitev stroškovno učinkovitejših prodajnih in distribucijskih kanalov z namenom, da se doseže učinkovitejša proizvodna veriga in obnem večja ekonomija obsega. Glavne značilnosti do sedaj izvedenih dejavnosti vključujejo prenehanje delovanja določenih proizvajalcev mandarin v pločevinkah, prevzeme družb, ustanovitev združne družbe za skupno nabavo in uvedbo novega sistema proizvodne linije.

Rezultati prestrukturiranja sedaj postajajo vidni in bodo sčasoma spodbudili nadaljnje prestrukturiranje. Pričakovane dejavnosti vključujejo dokončanje procesov tehničnih izboljšav proizvodnje. Predvideni so tudi nadaljnji učinki in ekonomija obsega, kot rezultat dejavnosti, kot sta zmanjšanje proizvodnje in ustanovitev združnih družb.

### 4. Rezultati preiskave

Analiza veljavnih ukrepov temelji na podatkih, zbranih v zadnjih treh sezonah konzerviranja. Številke za sezono 2002/2003 so tiste, ki so bile vključene v Uredbo (ES) št. 658/2004 o uvedbi dokončnih zaščitnih ukrepov proti uvozu mandarin v pločevinkah. Te številke so vključene kot premislek o položaju industrije v času začetka postopka, še preden je bila opravljena prvotna preiskava. Podatki iz sezone 2003/2004, preverjeni med sedanjim vmesnim pregledom, zadevajo obdobje, ko je bila v teku preiskava, ki je privedla do uvedbe ukrepov. Podatki iz sezone 2004/2005 ustrezajo obdobju po uvedbi ukrepov.

## 4.1 Uvoz

4.1.1. Obseg uvoza

Naslednje preglednice predstavljajo uvoz iz Kitajske v EU-25. Uvoz iz vseh drugih držav je zanemarljiv, saj predstavlja manj kot 2 % skupnega uvoza ali 1 000 ton letno. (Obseg v tonah, sezonski podatki od oktobra do septembra)

	2002/03	2003/04	2004/05 (*)
	50 500	63 900	46 600 (*)
Indeks	100	127	92

(\*) (Ekstrapoliran na podlagi podatkov za 10 mesecev)

(Vir: Eurostat)

V sezoni 2004/2005 se je obseg uvoza ustalil na približno 47 000 tonah. Približno 60 % uvoza iz 2004/2005 je bilo opravljenega med marcem in aprilom 2005, tik pred iztekom roka veljavnosti dovoljenj. Ta ustalitev uvoza je sledila obdobju rasti, ki je dosegla 63 900 ton v sezoni 2003/2004. Uvoz je dosegel vrh 2003/2004, verjetno zaradi pričakovanja uvedbe dokončnih ukrepov.

Uvoz v nekatere države članice se je med sezonama 2002/2003 in 2004/2005 več kot potrojil. Druge države članice, ki običajno niso uvažale konzerviranih mandarin, so jih začele uvažati s Kitajske. Po drugi strani pa so nekatere države pristopnice v dveh mesecih pred pristopom uvažale velike količine in nato, v nekaterih primerih, po širitvi Evropske unije maja 2004 z uvozom popolnoma prenehale.

Treba je opozoriti, da je bil uvoz vezan na sistem tarifnih kvot približno 32 000 ton za uvoz s Kitajske in približno 2 000 ton za uvoz s poreklom iz drugih držav. Ko je kvota presežena, je treba plačati dajatev 301 EUR na tono. Na tej osnovi je očitno, da je bil uvoz opravljen tako znotraj kot zunaj kvote, slednji je bil zavezan plačilu dajatve. To dokazuje, da je povpraševanje v EU zadovoljeno.

4.1.2. Uvozne cene

	2002/03	2003/04	2004/05 (10 mesecev)
	595	524	520
Indeks	100	88	87

(Vir: Eurostat)

Stopnja uvoznih cen CIF meja Skupnosti se je zniževala in padla s 595 EUR/T v sezoni 2002/2003 na 524 EUR/T v 2003/2004 in nato do 520 EUR/T v sezoni 2004/2005. Cene so med sezonama 2003/2004 in 2004/2005 padle za 13 %. Ta padec je v glavnem posledica deprecijacije ameriškega dolarja glede na euro. Treba je opozoriti, da je uvoz mandarin v pločevinkah fakturiran v ameriških dolarjih, ki so v tem obdobju doživeli 18-odstotno deprecijacijo. Povečanje fakturirane cene v ameriških dolarjih za 5 % je bilo zato izravnano z deprecijacijo, kar je povzročilo dejanski padec cen za 13 % (18 % — 5 %). Vendar je bilo od januarja 2005 opaženo rahlo povečanje uvozne cene.

#### 4.2 Položaj proizvajalcev Skupnosti

Komisija je, da bi ocenila učinek ukrepov, izvedla pregled ustreznih gospodarskih dejavnikov. Pri analiziranju izsledkov preiskave je treba upoštevati dejstvo, da je obseg proizvodnje določen enkrat letno, v novembru, na začetku sezone konzerviranja.

##### 4.2.1. Proizvodne zmogljivosti in izkoriščenost zmogljivosti

	2002/03	2003/04	2004/05
Proizvodna zmogljivost	129 000	129 000	96 000
Izkoriščenost zmogljivosti	31 %	22 %	40 %

Proizvodne zmogljivosti so bile stabilne med sezonama 2002/2003 in 2003/2004 in so se v sezoni 2004/2005 zmanjšale za približno 25 % (glej točko 3 zgoraj — Prestrukturiranje). To je privedlo do rahlega izboljšanja izkoriščenosti zmogljivosti s 20 % v sezoni 2003/2004 na 40 % v 2004/2005.

##### 4.2.2. Proizvodnja

	2002/03	2003/04	2004/05
Tone	39 600	28 200	38 000
Indeks	100	71	96

Proizvodnja se je obnovila v sezoni 2004/2005 — sezona, ki je sledila uvedbi dokončnih ukrepov. Proizvodnja EU je pred tem zaradi velikega uvoza s Kitajske hitro in stalno upadala. Najnižja točka proizvodnje je bila dosežena v sezoni 2003/2004, ko je znašala samo 28 200 ton. Ta padec v proizvodnji sovpađa z obdobjem, ko dokončni zaščitni ukrepi še niso bili uvedeni.

V tem času so mnogi proizvajalci Skupnosti premišljali o prenehanju proizvodnje mandarin v pločevinkah, saj so bili na robu stečaja.

Obseg proizvodnje je še vedno v precejšnji meri odnos med stroški proizvodnje in pričakovano prodajno ceno. Pričakovana prodajna cena pa je v glavnem določena s stopnjo cene uvoza s Kitajske. Uvoz iz kvote dodeljene drugim državam je minimalen in zato nima znatnega vpliva na prodajne cene proizvajalcev Skupnosti.

##### 4.2.3. Prodaja v EU

	2002/03	2003/04	2004/05 (€)
Tone	28 000	23 000	28 000
Indeks	100	82	100

(€) Ekstrapolirana na podlagi prodaje v 9 mesecih

Prodaja se je v sezoni 2004/2005 obnovila, zahvaljujoč povečani konkurenčnosti in zmernem povečanju uvoznih cen v zadnjih mesecih. Ta nedavni pozitivni razvoj sledi negativnemu trendu, prisotnemu do sezone 2003/2004.

##### 4.2.4. Potrošnja

	2002/03	2003/04	2004/05 (€)
Tone	79 000	82 000	84 000 (€)
Indeks	100	104	106

(Vir: podatki Eurostata in ocena družb)

Potrošnja EU-25 se je v zadnjih dveh sezonah zmerno povečala, v glavnem zahvaljujoč večji potrošnji kot zaradi širitve Evropske unije leta 2004.

##### 4.2.5. Tržni delež

	2002/03	2003/04	2004/05
Proizvajalci v Skupnosti	35 %	28 %	33 %

Po uvedbi dokončnih zaščitnih ukrepov se je tržni delež proizvajalcev Skupnosti delno obnovil in se dvignil na 33 %. Dvig je sledil padcu s 35 % v sezoni 2002/2003 na 28 % v 2003/2004.

##### 4.2.6. Zaposlitev, opravljene ure dela in produktivnost

	2002/03	2003/04	2004/05
Zaposlitev	2 343	2 224	1 970
Opravljene ure dela	675 000	475 000	580 000
Opravljene ure dela/tono	17,0	16,8	15,3

Proizvodnja mandarin v pločevinkah je sezonska in večina delovne sile je ustrezno temu zaposlena za določen čas. Proizvodnja je za ta zreli proizvod precej stabilna in neskladnosti so v glavnem posledica razlik pri pridelku in značilnostih svežega proizvoda. Proces prestrukturiranja med preiskovano sezono 2004/2005 je prinesel tehnične izboljšave, kot dejavnik povečanja produktivnosti ter je pomenil zmanjšanje števila delovnih ur na proizvedeno tono.

#### 4.2.7 Nelojalno nižanje cen

Preiskava je pokazala, da se je nelojalno nižanje cen povečalo po uvedbi dokončnih zaščitnih ukrepov. K temu razvoju je najbolj pripomogla deprecijacija ameriškega dolarja (glej točko 4.1.2 zgoraj).

(Vir: podatki Eurostata in ocena družb)

#### 4.2.8 Dobičkonosnost

	2002/03	2003/04	2004/05
Neto dobiček/izguba EU prodaje	- 4,3 %	- 6,5 %	- 5,5 %

(Vir: rezultati družb)

V sezoni 2004/2005 so se rezultati proizvajalcev Skupnosti začeli počasi izboljševati zaradi večje proizvodnje in prve ustavitve uvoznih cen. Od januarja 2005 so cene začele rasti. Pozitivni razvoj je sledil obdobju slabih rezultatov v sezoni 2003/2004. Majhen obseg prodaje, večji obseg uvoza ob izredno nizki ceni in dejstvo, da začasni zaščitni ukrepi še niso imeli učinka, so dejavniki, ki so povzročili slabe rezultate v sezoni 2003/2004.

### 4.3. Položaj drugih zainteresiranih strank

#### 4.3.1. Izvozniki

Več kot 98 % skupnega izvoza izvira iz Ljudske republike Kitajske. Vprašalniki so bili poslani izvoznikom in zbrane informacije predstavljajo 20 % skupnega obsega izvoza v EU, zaradi česar jih je treba dopolniti s podatki Eurostata. Informacije pridobljene z vprašalniki v grobem potrjujejo podatke, dobljene iz Eurostata.

#### 4.3.2. Uvozniki/Drobnoprodajne verige

Povprečno 75 % uvoza satsuma mandarin v pločevinkah v EU pripada uvoznikom in drobnoprodajnim verigam iz Nemčije, ostalih 23 % pa je razdeljenih v glavnem med Češko, Nizozemsko, Združenim Kraljestvom in Belgijo. Sedanja preiskava je potrdila, da obstoječi sistem dovoljenj deluje pravilno, in da tradicionalni uvozniki dovoljenja polno uporabljajo. Finančni položaj uvoznikov ostaja trden z, med drugim, povprečnim dobičkom približno 15 % odstotkov za sektor mandarin v pločevinkah.

## 5. Analiza ugotovitev

### 5.1 Presoja učinka ukrepov

Pozitivni učinki so rezultat uvedenih ukrepov.

Uvedba ukrepov je proizvajalcem Skupnosti omogočila, da začnejo s procesom prestrukturiranja. Znatno zmanjšanje proizvodne zmogljivosti, zaradi prestrukturiranja mora skupaj z ukrepi, ki jih je še treba sprejeti, povečati konkurenčnost sektorja, doseči čim večjo produktivnost in izkoristiti ekonomijo obsega.

Potem, ko je dosegel vrh v sezoni 2003/2004, se je uvoz ustalil in se 2004/2005 zaradi ukrepov zmanjšal. Uvozne cene, ki so prej padale, so v letu 2005 začele rasti.

Skupni dosežki proizvajalcev Skupnosti so v obdobju preiskave še vedno negativni, vendar se v primerjavi s prejšnjimi sezonami izboljšujejo. Večja konkurenčnost industrije Skupnosti in rast uvoznih cen sta skupaj povzročila, da sta se prodaja in proizvodnja proizvajalcev EU obnovila. Dobičkonosnost, ki je v sezoni 2003/2004 padla na -6,5 %, se je 2004/2005 dvignila na -5,5 %.

Glede na potekajoči proces prestrukturiranja, uvozne trende in izboljšanje položaja proizvajalcev Skupnosti, je treba ugotoviti, da so ukrepi, uvedeni z Uredbo Komisije (ES) št. 658/2004, učinkoviti.

### 5.2 Presoja nujnosti nadaljevanja izvajanja ukrepov

Šele povsem zadnji trendi so pokazali pozitivne rezultate zaščitnih ukrepov. Vendar je bilo to pričakovati, saj so dokončni ukrepi veljali šele eno sezono konzerviranja.

Proces prestrukturiranja se je začel in do sedaj zmanjšal proizvodne zmogljivosti za 25-odstotkov. V prihajajočih letih kaže pričakovati nadaljnje dejavnosti, zaključek tega procesa pa zahteva več časa.

Čeprav se je obseg uvoza zmanjšal, je kvota 32 000 ton redno presežena, poleg tega se je povečalo nelojalno nižanje cen, v glavnem zaradi deprecijacije ameriškega dolarja.

Kot je bilo ugotovljeno v delu 5 zgoraj, se finančni rezultati proizvajalcev Skupnosti v obdobju preiskave v primerjavi s prejšnjo sezono izboljšujejo, vendar so skupni rezultati še vedno negativni. Podobno so v sezoni 2004/2005 začele rasti vrednosti proizvodnje, tržnega deleža in prodaje proizvajalcev Skupnosti, vendar so še vedno enake ali malo pod vrednostmi iz 2002/2003.

Ob priznavanju vedno bolj pozitivnih učinkov ukrepov, so proizvajalci Skupnosti zaprosili za povečanje dodatne dajatve na stopnjo, ki bi preprečila uvoz nad kvoto. Poleg tega se proizvajalci zavzemajo za uvedbo sistema minimalnih cen, določenih na razumni stopnji, za preprečitev prenizkih uvoznih cen.

Vendar člen 21 Osnovne uredbe (ES) št. 3285/94 o skupnih pravilih za uvoz v okviru veljavnih pravil WTO ne vsebuje nobene določbe, ki bi kot rezultat vmesne preiskave, dvignila stopnjo zaščite.

Sodelujoči uvozniki so nasprotovali uveljavitvi minimalne cene, ker bi bil tak sistem neprimeren zaradi tveganja navzkrižnega subvencioniranja med mandarinami in drugimi uvoženimi proizvodi v pločevinkah. Poleg tega bi nekateri tradicionalni uvozniki želeli, da se obstoječe dodeljeno razmerje s 75 % dvigne na 95 %, da se prepreči špekulacije z dovoljenji. Glede velikosti tarifne kvote nekateri uvozniki prosijo za njeno znatno povečanje na osnovi trditve, da proizvajalci EU nimajo zadostnih surovin (svežih mandarin), da bi zadovoljili povpraševanje na domačem trgu.

Preiskava je temu nasprotno pokazala, da je pridelek svežih satsum mandarin, čeprav rahlo upada, na trgu dostopen v dovoljšnjih količinah in po zmerni ceni. Glede trditve v zvezi z izračunom in dodeljevanjem količin v tarifni kvoti, je v teh primerih ustaljena praksa, da zaradi ohranjanja konkurence na trgu, za druge udeležence ostane odprtih še dovolj možnosti. Zato bi bila sprememba dodeljevanja in izračuna kvote neprimerna.

Glede na obstoječe kitajske proizvodne zmogljivosti in dejstva, da je položaj proizvajalcev Skupnosti še vedno negotov, bi ukinitve ukrepov ogrozila dokončanje potekajočih procesov prestrukturiranja. Kitajska ima proizvodno zmogljivost, ki lahko obenem oskrbuje japonski, ameriški in evropski trg, ter se hitro prilagodi svetovnemu povpraševanju.

Zato je dodatna dajatev, ki jo je treba plačati potem, ko je kvota presežena, ob upoštevanju velike razlike med stopnjo kitajskih uvoznih cen CIF meja Skupnosti in evropskimi cenami ter obstoječo prodajo po nelojalni ceni, še vedno primerna.

Zaradi navedenega je Komisija zaključila, da je uporaba obstoječih zaščitnih ukrepov za olajšanje prilagoditve proizvajalcev Skupnosti in nadaljevanje procesa prestrukturiranja ter nadaljnega izboljšanja trenutno negativnega gospodarskega položaja, še vedno potrebna.

### 5.3 Presoja hitrosti liberalizacije

Kot je predvideno v pravnem okviru STO in Skupnosti, je postopna liberalizacija ukrepov že v teku. S tem namenom je Uredba Komisije (ES) št. 658/2004 določila 5-odstotno letno rast kvote. Ta kljub dodatni dajatvi uvoz presega najvišjo mejo 32 000 ton letne tarifne kvote. Preiskava je pokazala, da izboljšanje gospodarskih kazalcev proizvajalcev EU in njihovega potekajočega procesa prestrukturiranja ne presega predvidene hitrosti in ustreza razumnim pričakovanjem iz časa uvedbe ukrepov. Zato izboljšanje in proces prestrukturiranja za doseganje svojih ciljev zahtevata več, kot eno samo sezono konzerviranja. Položaj uvoznikov se ni spremenil in ostaja pozitiven.

Razširitev uvozne tarifne kvote bi ogrozila potekajoči proces prestrukturiranja in oslabila učinek ukrepov. Na tej podlagi je Komisija zaključila, da je hitrost liberalizacije uvoza, predvidena v Uredbi (ES) št. 658/2004, primerna, in da bi bilo njeno pospeševanje neprimerno.

## 6. Končni premisleki

Zgoraj navedeni izsledki kažejo, da je postopno izboljšanje položaja proizvajalcev Skupnosti rezultat ukrepov. Poteka tudi proces prestrukturiranja, ki je v skladu s pričakovanji obstoječega postopka; polni učinek se pričakuje v naslednjih letih.

Uvedena tarifna kvota je bila v obdobju preiskave redno presežena, kar dokazuje, da določena dajatev ni prekomerna in dovoljuje zadostno zunanje izvajanje del trga Skupnosti. Hitrosti liberalizacije ni treba pospeševati, če naj ukrepi ostanejo učinkoviti, ki omogočajo izboljšanje položaja proizvajalcev Skupnosti.

## 7. Sklep

Analiza Komisije, ki jo podpira svetovni odbor, je zato sklenila, da je uporaba veljavnih zaščitnih ukrepov še vedno potrebna, in da je sedanja hitrost liberalizacije primerna.

Veljavne ukrepe je zato treba brez sprememb nadaljevati v njihovi obstoječi obliki in sedanji stopnji.